



Број: 05-05-1-3628-2/12
Сарајево, 03. децембар 2012. године

03.12.2012.

01.02.05-2-1242/12

S

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију меморандума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Меморандум о разумијевању између Европске уније и Босне и херцеговине о учешћу Босне и Херцеговине у програму „Европа за грађане“. Меморандум је потписа г. Игор Давидовић, шеф Мисије БиХ при ЕУ у Бриселу, 20. јула 2012. године.

Будући да је Министарство правде БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог меморандума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о меморандуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





Broj: 08/1-23-05-5-15402-4/12
Datum: 22. novembar 2012. godine

BOSNA I HERCEGOVINA
PREDSJEDNIŠTVO
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 30.11.2012			
Originalni dokumenti	Priloge dokumenta	Medijacijski dokumenti	Drugi dokumi dokumenti
05	05-1	3628	

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju između Evropske unije i Bosne i Hercegovine o učešću Bosne i Hercegovine u programu "Evropa za građane" –dostavlja se;

U prilogu akta dostavljam Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog memoranduma, koji je potpisan 20. jula 2012.godine u Briselu.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 20. redovnoj sjednici održanoj 3. aprila 2012.godine, donijelo Odluku o prihvatanju Memoranduma o razumijevanju između Evropske unije i Bosne i Hercegovine o učešću Bosne i Hercegovine u programu "Evropa za građane" i ovlastilo ambasadora Igora Davidovića, šefa Misije BiH pri EU u Briselu da potpiše ovaj memorandum. Kopija navedene odluke Predsjedništva BiH broj: 01-50-1-937-13/12 od 03. aprila 2012.g. je u prilogu ovog akta.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 26. sjednici održanoj 12. novembra o.g. utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji Memoranduma radi dostavljanja Predsjedništvu BiH i provedbe procedure ratifikacije (kopija obavijesti o Zaključku Vijeća ministara BiH, akt broj 05-07-1-3106-24/12 od 15. 11. o.g. je također u prilogu ovog akta).

Dostavljam i kopiju mišljenja Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara BiH, akt broj: 01-02-84-1/12 od 31.8. 2012.g. koji na Nacrt odluke o ratifikaciji nije imao primjedbe.

Molim da Predsjedništvo BiH, u skladu sa odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) provede postupak ratifikacije Memoranduma.

Prilog: kao u tekstu

Ministar
dr. Zlatko Lagumdžija

МЕМОРАНДУМ О РАЗУМИЈЕВАЊУ

између Европске уније и Босне и Херцеговине о учешћу Босне и Херцеговине у програму "Европа за грађане"

ЕВРОПСКА КОМИСИЈА, у даљем тексту: "Комисија", у име Европске уније,
са једне стране, и
БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА,
са друге стране,
с обзиром на:

- (1) Оквирни споразум од 22. новембра 2004. године¹, закључен 2. јуна 2005. године између Европске заједнице и Босне и Херцеговине², којим се успостављају општи принципи за учешће Босне и Херцеговине у програмима Заједнице, остављајући Комисији и надлежним органима Босне и Херцеговине да одреде посебне одредбе и услове, укључујући финансијски допринос, у односу на такво учешће у сваком појединачном програму;
- (2) Програм "Европа за грађане" успостављен је одлуком Европског парламента и Савјета 1904/2006/ЕЦ од 12. децембра 2006³.

СПОРАЗУМЈЕЛЕ СУ СЕ КАКО СЛИЈЕДИ:

Члан 1.

Босна и Херцеговина ће учествовати у програму „Европа за грађане“ (у даљем тексту: „програм“), у складу са условима из Оквирног споразума од 22. новембра 2004. године, између Европске заједнице и Босне и Херцеговине о општим принципима за учешће Босне и Херцеговине у програмима Заједнице, и према одредбама и условима из анекса I, II и III овог меморандума о разумијевању.

Члан 2.

Овај меморандум о разумијевању примјењиваће се за вријеме трајања програма. Међутим, ако Европска унија одлучи да продужи трајање програма без било које знатније промјене у самом програму, и овај ће се меморандум у складу с тиме аутоматски продужити уколико га нити једна страна потписница не откаже у року од једног мјесеца након одлуке о продужењу.

Анекси I, II и III су саставни дијелови овог меморандума о разумијевању.

Овај меморандум о разумијевању може се измијенити или допунити само у писаном облику, уз заједнички пристанак страна потписница.

¹ OJ L 192, 22.7. 2005, p. 8

² OJ L 192, 22.7.2005, p. 80.

³ OJ L 378, 27.12.2006, p.32.

Овај меморандум о разумијевању ступа на снагу датумом писане обавијести којом Босна и Херцеговина дипломатским путем обавјештава Комисију да су испуњени њезини унутрашњи правни услови за његово ступање на снагу. До његовог ступања на снагу, Меморандум о разумијевању ће се примјењивати привремено, почевши од буџетске 2012. године.

У случају да Босна и Херцеговина обавијести Комисију да неће ратификовати потписани меморандум о разумијевању, привремена примјена престаје од буџетске године након те обавијести. Обавијест о укидању привремене примјене неће утицати на обавезе страна потписница у вези са пројектима и активностима финансираним из општег буџета Европске уније у години пријема обавијести, нити на исплату финансијског доприноса Босне и Херцеговине у години пријема обавијести.

Сачињено у Бриселу
дана 20. јула 2012

Сачињено у Бриселу
дана 20. јула 2012

За Босну и Херцеговину,

*За Комисију,
у име Европске уније,*

Изгор Давидовић, с.р.
*амбасадор
шеф Мисије Босне и Херцеговине
при Европској Унији*

Грегори Полгер (Gregori Paulger), с.р.
*генерални директор
Генерални директорат за комуникације*

АНЕКС I
Одредбе и услови за учешће Босне и Херцеговине
у програму „Европа за грађане“

- (1) Босна и Херцеговина ће учествовати у активностима програма „Европа за грађане“ (у даљем тексту: „програм“) у складу са, уколико није другачије наведено у овом меморандуму о разумијевању, циљевима, критеријумима, поступцима и роковима одређеним у Одлуци бр. 1904/2006/ЕЦ Европског парламента и Савјета од 12. децембра 2006. године, којом се успоставља овај програм.
- (2) За учешће у програму, Босна и Херцеговина ће сваке године уплатити допринос у општи буџет Европске уније у складу са модалитетима описаним у Анексу II. Ако је потребно, да би се у обзир узело развијање програма или повећање способности Босне и Херцеговине за преузимање средстава, овај допринос обје стране потписнице могу споразумно промијенити у писаном облику, како би се при провођењу програма избјегла буџетска неуравнотеженост.
- (3) Одредбе и услови за подношење, процјену и избор пријава које се односе на институције и организације из Босне и Херцеговине које испуњавају критеријуме, биће исти као и они који се примјењују на институције и организације из Европске уније које испуњавају критеријуме.
- (4) У циљу да се програму обезбиједи димензија Европске уније, како би испунили критеријуме за финансијску подршку, пријаве ће морати укључити партнере из или активности у земљама чланицама Европске уније, као што је наведено у програмском водичу или у позиву за доставу приједлога.
- (5) Подносиоци пријава или партнери из Босне и Херцеговине испуњавају критеријуме за подршку Европске уније под условом да су њихове пријаве поднесене након потписивања овог меморандума о разумијевању.
- (6) Максималан износ финансијске подршке за активности информационе и комуникационе структуре програма у Босни и Херцеговини (контакт тачка за програм „Европа за грађане“ – Europe for Citizens Point) неће прелазити 50% од укупног буџета за њене активности, унутар горње границе од € 7,500.
- (7) Не доводећи у питање надлежност Европске комисије и Ревизорског суда Европске уније у вези са праћењем и процјеном програма, учешће Босне и Херцеговине у програму стално ће се пратити на партнерској основи која укључује Европску комисију и Босну и Херцеговину. Босна и Херцеговина ће Комисији подносити одговарајуће извјештаје и учествовати у осталим специфичним активностима које одреди Европска унија у том контексту.
Правила која се односе на финансијску контролу, поврат и остале мјере за сузбијање превара прописана су у Анексу III.
- (8) Језик који ће се користити у свим врстама контаката са Комисијом, током поступка пријављивања, у уговорима, извјештајима и осталим административним поступцима везаним за програм, биће један од службених језика Европске уније.
- (9) Европска унија и Босна и Херцеговина могу прекинути активности из овог меморандума о разумијевању у свако доба по истеку 12 мјесеци након достављања писане обавијести. Пројекти и активности који су у току у тренутку прекида активности биће настављени до њиховог завршетка под

условима наведеним у овом меморандуму о разумијевању, као и уговорна рјешења која се односе на ове пројекте и активности, као и одредбе из Анекса III.

АНЕКС II

Финансијски допринос Босне и Херцеговине програму „Европа за грађане“

- (1) Годишњи финансијски допринос који ће Босна и Херцеговина уплаћивати у буџет Европске уније како би учествовала у програму »Европа за грађане« износи € 15,000.
- (2) Босна и Херцеговина ће платити горе наведен износ дијелом из државног буџета Босне и Херцеговине, а дијелом из претприступних фондова намијењених Босни и Херцеговини, у складу са процедурама годишњег програмирања у оквиру Регулative Савјета (ЕЦ) 1085/2006 од 17. јула 2006. године⁴. Тражена претприступна средства сваке ће године Босни и Херцеговини бити дозначена у складу са Финансијским споразумом. Заједно с дијелом средстава из државног буџета Босне и Херцеговине, та ће средства представљати национални допринос Босне и Херцеговине, из којих ће Босна и Херцеговина вршити уплате према годишњим позивима за добијање финансијских средстава од Комисије.

- (3) Привремени преглед који се односи на претприступна средства је сљедећи:

2012. година (ИПА 2009)	2013. година (ИПА 2009)
13 500	12 000

Преостали дио доприноса Босне и Херцеговине ће се покрити из државног буџета Босне и Херцеговине.

Ако ови индикативни износи не буду потврђени током поступка годишњег претприступног програмирања, разлика између укупног финансијског доприноса наведеног у тачки 1 овог анекса и доступне претприступне помоћи, покриће се из државног буџета Босне и Херцеговине.

- (4) Регулative Савјета (ЕЦ, Еуратом) бр. 1605/2002 од 25. јуна 2002. године о Финансијској регулативи⁵, која се примјењује на општи буџет Европске уније, примјењиваће се прије свега на управљање доприносом Босне и Херцеговине.

Накнаду путних трошкова те трошкова смјештаја и дневница представника и стручњака из Босне и Херцеговине у сврху њиховог учешћа као посматрача у раду одбора из члана 9 Одлуке бр. 1904/2006/ЕЦ Европског парламента и Савјета од 12. децембра 2006. године или осталих састанака у вези са провођењем програма, исплатиће Комисија по истом основу и у складу са процедурама који су тренутно на снази за представнике и стручњаке држава чланица Европске уније.

- (5) Након ступању на снагу овог меморандума о разумијевању и на почетку сваке сљедеће године, Комисија ће Босни и Херцеговини упутити позив за осигурање финансијских средстава која одговарају њезином доприносу буџету програма у складу са овим меморандуму о разумијевању.

⁴ OJ L 210, 31.7.2006, p.82

⁵ OJ L 248, 16.9. 2002 p.1

Овај допринос се исказује у еврима и уплаћује на евро банковни рачун Комисије.

Босна и Херцеговина ће уплатити свој допринос до 1. маја, под условом да је Комисија упутила позив за осигурање средстава прије 1. априла, или најкасније један мјесец од упућивања позива за осигурање финансијских средстава.

Свако кашњење уплате доприноса доводи до плаћања камата од стране Босне и Херцеговине на преостали износ од датума доспијећа. Каматна стопа одговара стопи коју примјењује Европска централна банка за главне послове рефинансирања, како је објављено у серији Ц Службеног гласника Европске уније, на снази првога календарског дана мјесеца у којем је датум доспијећа, увећаној за 3,5 постотна бода.

АНЕКС III

Финансијска контрола, поврат и остале мјере за спречавање превара

I КОНТРОЛА И МЈЕРЕ ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ ЗА СПРЕЧАВАЊЕ ПРЕВАРА

- (1) У складу са финансијском регулативом која се примјењује на општи буџет Европске уније и другим правилима наведеним у овом меморандуму о разумијевању, уговорима склопљеним са корисницима програма основаним у Босни и Херцеговини биће предвиђено провођење финансијских или других ревизија од стране службеника Комисије или других лица која Комисија овласти, у свако доба у просторијама корисника и њихових подизвођача.

Службеници Комисије и друга лица која Комисија овласти имају одговарајући приступ мјестима, радовима и документима, као и свим информацијама потребним за провођење таквих ревизија, укључујући оне у електронском облику. Ово право на приступ изричито се наводи у склопљеним уговорима како би се провели инструменти наведени у овом меморандуму. Европски ревизорски суд има иста права као и Комисија.

- (2) У оквиру овог меморандума, Комисија/ОЛАФ (Европска канцеларија за борбу против превара) овлаштена је за провођење провјера и инспекцијског надзора на лицу мјеста на подручју Босне и Херцеговине, у складу са процедуралним одредбама Уредбе Савјета (Еуратом, ЕЗ) бр. 2185/96 од 11. новембра 1996. године⁶.

Ове провјере и инспекцијски надзори припремаће се и проводити у блиској сарадњи са надлежним органима које одреди Босна и Херцеговина, које ће се правовремено обавијестити о циљу, сврси и правном основу тих провјера и инспекцијских надзора, како би могли пружити сву потребну помоћ.

Ако дотичне власти Босне и Херцеговине тако желе, провјере и инспекцијски надзори на лицу мјеста могу се провести заједнички.

Ако учесници програма пруже отпор провјери или инспекцијском надзору на лицу мјеста, власти Босне и Херцеговине ће, дјелујући у складу са националним прописима, пружити Комисијиним/ОЛАФ-овим инспекторима потребну помоћ у извршавању дужности при провођењу провјера или инспекцијског надзора на лицу мјеста.

Комисија/ОЛАФ извјестиће власти Босне и Херцеговине што је прије могуће о свакој чињеници или сумњи која се односи на неправилност, а за коју је дознала током провјере или инспекцијског надзора на лицу мјеста. У сваком случају Комисија/ОЛАФ требаће да обавијести горе наведене власти о резултатима тих провјера и инспекцијских надзора.

⁶

OJ L 292, 15.11.1996, p.2

II ИНФОРМАЦИЈЕ И КОНСУЛТАЦИЈЕ

- (1) У сврху правилног провођења овог анекса, надлежни органи Европске уније и Босне и Херцеговине редовно ће размјењивати информације и, на захтјев једне од страна потписница, проводиће консултације.
- (2) Надлежни органи Босне и Херцеговине ће без одгађања обавијестити Комисију о свакој чињеници или сумњи о којој су дознали, а која се односи на неправилност у вези са склапањем и провођењем уговора склопљених у примјени инструмената наведених у овом меморандуму.

III УПРАВНЕ МЈЕРЕ И САНКЦИЈЕ

Не доводећи у питање примјену кривичног права Босне и Херцеговине, Комисија може изрећи управне мјере и санкције у складу са финансијском регулативом која се примјењује на општи буџет Европске уније.

IV ПОВРАТ

Одлуке које донесе Комисија у оквиру овог меморандума, којима се намећу новчане обавезе лицима која нису државе, биће извршне у Босни и Херцеговини. На извршење се примјењују правила извршног поступка на снази у Босни и Херцеговини. Национални орган кога у ту сврху одреди Савјет министара Босне и Херцеговине и о њему обавијести Комисију, одлучи ће приложити рјешење о извршењу, без других формалности осим потврде о вјеродостојности одлуке. Када на захтјев Комисије ове формалности буду завршене, Комисија може започети са извршењем у складу са националним законодавством, подносећи свој захтјев у тој ствари директно надлежном органу. Законитост одлуке Комисије подлијеже контроли Суда Европске уније.

Пресуде које донесе Суд Европске уније на основу арбитражне клаузуле из уговора у оквиру овог меморандума биће извршне под истим условима.

V ДИРЕКТНА КОМУНИКАЦИЈА

Комисија ће директно комуницирати са учесницима програма »Европа за грађане« успостављеног у Босни и Херцеговини и са њиховим подизвођачима. Они могу непосредно Комисији достављати све битне информације и документацију коју су дужни доставити на основу инструмената наведених у овом меморандуму, као и уговора склопљених ради њиховог провођења.